Honeywell



Operating Manual
Mode d'emploi
Manual de Uso



Série* PRO 2000 *Series

Programmable Thermostats
Thermostats programmables
Termostatos programables



ENGLISH

This manual covers the following models:

TH2110D: For 1-Heat / 1-Cool systems

TH2210D: For 2-Heat / 1-Cool heat pump systems

(Remove thermostat from wallplate and turn over to find model number.)



CAUTION: EQUIPMENT DAMAGE HAZARD.
To prevent possible compressor damage, do not use Cooling mode when the outdoor temperature is below 50 °F (10 °C).

Need Help?

For assistance with this product please visit **http://yourhome.honeywell.com** or call Honeywell Customer Care toll-free at **1-800-468-1502**.

Read and save these instructions.

ENGLISH

Table of contents

Overview

Programming & Operation

Appendices

Your new thermostat is pre-programmed and ready to go!
See page 2 for quick start.

About your new thermostat

Your new Honeywell thermostat has been designed to give you many years of reliable service and easy-to-use, push-button climate control.

Features

- Backlit display is easy to read
- Displays ambient (measured) temperature at all times
- One-touch access to setpoint temperature
- Energy Star® compliant to greatly reduce your heating/cooling expenses
- Separate programmable weekday/weekend schedules (5+2 day programming)
- Temporary and permanent override of schedule
- Adaptive Intelligent Recovery™ ensures right temperature at the right time
- Built-in compressor protection

This thermostat is ready to go

Simply perform the three steps below and the thermostat is in operation:

1. Set the clock .... See page 5
2. Select whether to heat or cool .... See page 6
3. Select whether to run the fan continuously or only when needed .... See page 7

Your thermostat is pre-programmed with Energy Star® settings. If you do not wish to use these settings, you can:

- Modify the schedule .... See page 10
- Temporarily override the schedule .... See page 11
- Permanently override the schedule .... See page 12

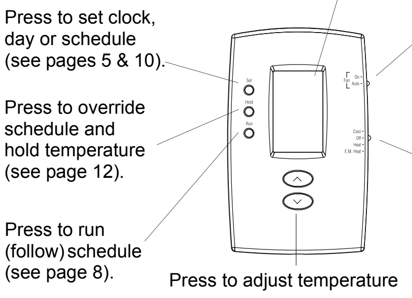
Quick reference to controls

Screen
Lit for 12 seconds when you press any button.

Press to set clock, day or schedule (see pages 5 & 10).

Press to override schedule and hold temperature (see page 12).

Press to run (follow) schedule (see page 8).



Press to adjust temperature

Fan Switch (see page 7)

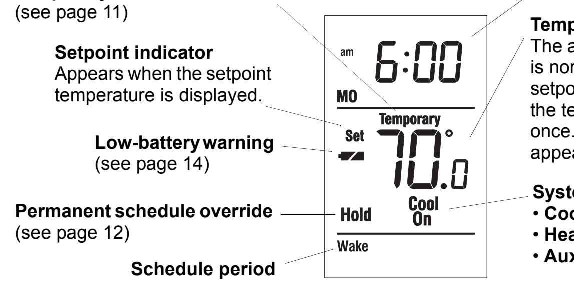
- **On**: Fan runs continuously.
- **Auto**: Fan runs only when heating or cooling is taking place.

System switch (see page 6)

- **Cool**: System is in Cooling mode.
- **Off**: System is off.
- **Heat**: System is in Heating mode.
- **Em Heat**: System is in Emergency Heat mode.

ENGLISH

Quick reference to display screen



Temperature
The ambient (measured) temperature is normally displayed. To view the setpoint temperature, press either of the temperature adjustment buttons once. The setpoint temperature will appear for five seconds.

System status
- **Cool On**: Cooling is activated. *
- **Heat On**: Heating is activated. *
- **Aux On**: Auxiliary heat is activated. **

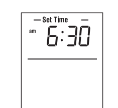
* When **Heat On** or **Cool On** is flashing, compressor protection is engaged (see page 13).
** Applies to TH2210D model only.

ENGLISH

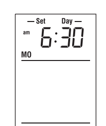
Set the clock

1. Press the **Set** button. **Set Time** will flash on the screen.
2. Press the ▲ or ▼ button to set the time.
3. Press the **Set** button again. **Set Day** will flash on the screen.
4. Press the ▲ or ▼ button to select the day of the week.
5. Press the **Run** button to save the changes & exit. (The changes are also saved if you do not press any button for 60 seconds.)

Set Time

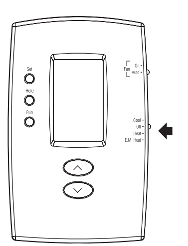


Set Day



***NOTE**: The clock has lost its settings when the time display flashes. If the thermostat is following the schedule, it will use the temperature settings programmed for the **Wake** period of the weekdays until you re-adjust the clock.*

System switch



Use the **SYSTEM** switch to place the system in one of the following modes:

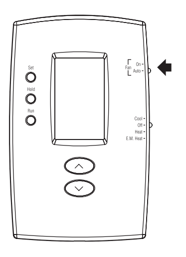
- **Cool**: System is in Cooling mode.
- **Off**: System is off.
- **Heat**: System is in Heating mode.
- **Em Heat**: System is in Emergency Heat mode. Only auxiliary heating can be activated. The compressor is disabled. (This mode is available on TH2210D model only.)



CAUTION: EQUIPMENT DAMAGE HAZARD.

Do not use Cooling mode when the outdoor temperature is below 50 °F (10 °C).

Fan switch



Use the **FAN** switch to select the fan operation.

- **Auto**: The fan runs only when heating or cooling is activated (commonly used setting).
- **On**: The fan runs continuously. Use this setting for improved air circulation or for more efficient air cleaning.

Using the schedule

Press the **Run** button to follow the programmed schedule. For maximum energy savings while maintaining comfort, you can program the schedule such that the temperature is at an economical level when you sleep or leave for work and at a comfortable level when you are awake and at home. You can program up to four periods per day:

Wake	Starts when you wake up
Leave	Starts when you leave for work
Return	Starts when you return home
Sleep	Starts when you go to sleep

To program a period, you need to set its start time and its two temperature settings (one when the thermostat is in cooling mode and another one when it is in heating mode). The same settings are used every day from Monday to Friday and another set of settings are used for Saturday and Sunday. For example, you could program all four periods for the weekdays but only two periods (Wake and Sleep) for the weekends.

Energy Star settings

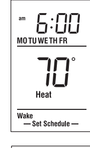
The thermostat has been programmed with Energy Star® settings. These settings can reduce your energy bills by 33%. See the next page if you wish to modify the settings.

Period	Weekdays			Weekends		
	Start time	**Heat**	**Cool**	**Start time**	**Heat**	**Cool**
Wake	6:00 am	70 °F (21 °C)	75 °F (24 °C)	6:00 am	70 °F (21 °C)	75 °F (24 °C)
Leave	8:00 am	62 °F (17 °C)	83 °F (28 °C)	- -	- -	- -
Return	6:00 pm	70 °F (21 °C)	75 °F (24 °C)	- -	- -	- -
Sleep	10:00 pm	62 °F (17 °C)	78 °F (26 °C)	10:00 pm	62 °F (17 °C)	78 °F (26 °C)

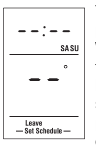
ENGLISH

Modifying the schedule

1. Press the **Set** button 3 times until **Set Schedule** appears. The start time of the first period (Wake) of the week days (Mon-Fri) will flash.
2. Press the ▲ or ▼ button to set the time.
3. Press the **Set** button. The temperature setting for that period will flash.
4. To program the temperature settings for the cooling mode, place the **System** switch in **Cool**. To program the temperature settings for the heating mode, place the switch in **Heat**.
5. Press the ▲ or ▼ button to set the temperature.
6. Press the **Set** button. The start time of the next period will flash.
7. Repeat steps 2 through 6 for each of the remaining periods.
8. Once all adjustments are made, press the **Run** button to save them and exit. (The changes are also saved if you do not press any button for 60 seconds.)



The **Wake** period for the weekdays is set to 6 a.m. and 70 °F (Heating mode).

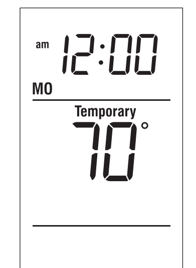


To skip a period (except **Wake**), press the **Hold** button for 4 sec. while that period is displayed.

ENGLISH

Temporary override of schedule

To temporarily ignore the schedule, press ▲ or ▼ until the desired temperature is displayed. The word **Temporary** will appear on the screen. The new temperature will be used until the next period begins.



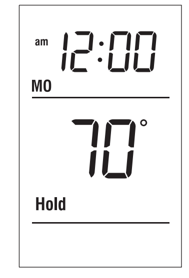
***NOTE**: Pressing ▲ or ▼ once will display the setpoint temperature. To change the setpoint temperature, press either button more than once.*

Press the **Run** button if you wish to cancel the temporary setting before the beginning of the next period.

ENGLISH

Permanent override of schedule

To permanently ignore the schedule, press ▲ or ▼ until the desired temperature is displayed. Then, press the **Hold** button to maintain the new temperature indefinitely. The word **Hold** will appear on the screen.



Press the **Run** button if you wish to cancel the override and resume the schedule. The word **Hold** will disappear and the thermostat will be set to the temperature programmed for the current period.

Adaptive Intelligent Recovery (AIR)

Adaptive Intelligent Recovery™ allows the thermostat to “learn” how long your furnace or air conditioner takes to reach the set temperature. Simply program the desired times and desired temperatures into the schedule. The thermostat will determine when to activate heating or cooling so that the desired temperature is attained at the desired time.

***Example**: If you set the Wake time to 6 a.m. and the temperature to 70 °F (21 °C), the heat will come on before the set time, so the temperature is 70 °F (21 °C) by the time you wake at 6 a.m.*

Built-in compressor protection

Your thermostat has a feature that helps prevent damage to the compressor of your air conditioning or heat pump system. Damage can occur if the compressor is restarted too soon after shutdown. This feature forces the compressor to wait 5 minutes before restarting. During the wait time, the message **Cool On** or **Heat On** flashes on the screen. When the safe wait time has elapsed, the message stops flashing and the compressor turns on.

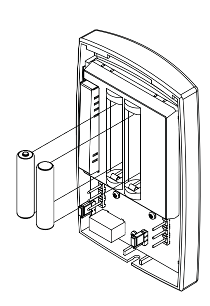
ENGLISH

Battery replacement

***NOTE**: Batteries are optional (serving as backup power) only if your thermostat is connected to 24 VAC.*



Set the **System** switch to **Off** before removing the batteries. Otherwise, the heating/cooling system could remain activated even when batteries are removed.



Install two fresh AAA batteries when the low-battery icon flashes on the screen. The icon appears for 60 days before the batteries are depleted.

Replace batteries once a year, or when you will be away for more than a month.

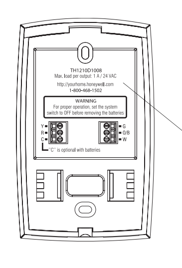
Most settings are stored in non-volatile (permanent) memory. Only the clock and the day must be set if the thermostat was without AC power or batteries.

***NOTE**: The low-battery icon will not appear when the batteries are depleted if the thermostat is connected to 24 VAC.*

In case of difficulty

Screen is blank.	• Check circuit breaker and reset if necessary. • Ensure the heating/cooling system is powered up. • Ensure the furnace door is properly closed. • Ensure two fresh AAA alkaline batteries are correctly installed.
Temperature settings cannot be changed.	• You are setting the temperature outside its allowable range: • Heat: 40 °F to 90 °F (4.5 °C to 32 °C). • Cool: 50 °F to 99 °F (10 °C to 37 °C).
Cool On or **Heat On** is flashing.	• The compressor protection delay is underway. Wait for the delay to end (maximum of 5 minutes).
HI appears on the screen.	• The ambient (measured) temperature is above 122 °F (50 °C).
LO appears on the screen.	• The ambient (measured) temperature is below 32 °F (0 °C).
E1 appears on the screen.	• The temperature sensor circuit is opened. Replace the thermostat.
E2 appears on the screen.	• The temperature sensor circuit is shorted. Replace the thermostat.

Customer assistance



For assistance with this product, please visit **http://yourhome.honeywell.com**.

Or call Honeywell Customer Care toll-free at **1-800-468-1502**.

To save time, please note your model number and date code before calling.

2-year limited warranty

Honeywell warrants this product, excluding battery, to be free from defects in the workmanship or materials, under normal use and service, for a period of two (2) years from the date of purchase by the consumer. If at any time during the warranty period the product is determined to be defective or malfunctions, Honeywell shall repair or replace it (at Honeywell's option).

If the product is defective,

(i) return it, with a bill of sale or other dated proof of purchase, to the place from which you purchased it; or

(ii) call Honeywell Customer Care at 1-800-468-1502. Customer Care will make the determination whether the product should be returned to the following address: Honeywell Return Goods, Dock 4 MN10-3860, 1885 Douglas Dr. N., Golden Valley, MN 55422, or whether a replacement product can be sent to you.

This warranty does not cover removal or reinstallation costs. This warranty shall not apply if it is shown by Honeywell that the defect or malfunction was caused by damage which occurred while the product was in the possession of a consumer.

Honeywell's sole responsibility shall be to repair or replace the product within the terms stated above. HONEYWELL SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY LOSS OR DAMAGE OF ANY KIND, INCLUDING ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES RESULTING, DIRECTLY OR INDIRECTLY, FROM ANY BREACH OF ANY WARRANTY, EXPRESS OR IMPLIED, OR ANY OTHER FAILURE OF THIS PRODUCT. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so this limitation may not apply to you.

THIS WARRANTY IS THE ONLY EXPRESS WARRANTY HONEYWELL MAKES ON THIS PRODUCT. THE DURATION OF ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IS HEREBY LIMITED TO THE TWO-YEAR DURATION OF THIS WARRANTY.

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights which vary from state to state.

If you have any questions concerning this warranty, please write Honeywell Customer Relations, 1985 Douglas Dr, Golden Valley, MN 55422 or call 1-800-468-1502. In Canada, write Retail Products ON15-02H, Honeywell Limited/Honeywell Limitée, 35 Dynamic Drive, Scarborough, Ontario M1V4Z9.

Le présent mode d'emploi porte sur les modèles suivants :

TH2110D : Pour systèmes à 1 étage de chauffage / 1 étage de refroidissement
TH2210D : Pour thermopompes à 2 étages de chauffage / 1 étage de refroidissement

(Retirer le thermostat de la plaque murale et le retourner pour trouver le numéro de modèle.)



MISE EN GARDE : RISQUE DE DOMMAGE MATÉRIEL
Pour éviter des dommages au compresseur, ne pas utiliser le mode Refroidissement lorsque la température extérieure est inférieure à 10 °C (50 °F).

Besoin d'aide?

Pour obtenir de l'aide sur ce produit, veuillez consulter le **http://yourhome.honeywell.com** ou joindre le service à la clientèle en composant sans frais le **1-800-468-1502**.

Veuillez lire le mode d'emploi et le conserver en lieu sûr.

Table des matières

Aperçu

Programmation et fonctionnement

Annexes

Votre nouveau thermostat est préprogrammé et prêt pour l'utilisation.
Voir la page 2 pour un démarrage rapide.

À propos du thermostat

Votre nouveau thermostat Honeywell a été conçu pour vous procurer de nombreuses années de service fiable et assurer la régulation de la température ambiante avec facilité, par simple bouton-poussoir.

Caractéristiques

- Affichage rétroéclairé est facile à lire
- Affiche la température ambiante (mesurée) en tout temps
- Une seule touche permet de voir la température de consigne
- Programmation Energy Star® vous permet de réaliser des économies substantielles
- Programmation 5+2 (un pour lundi-vendredi et un autre pour samedi-dimanche)
- Dérogation temporaire et permanente à l'horaire
- *Adaptive Intelligent Recovery*™ permet d'avoir la température désirée à l'heure désirée
- Protection intégrée du compresseur

Votre thermostat est prêt à fonctionner!

Il suffit de faire les trois étapes suivantes et votre thermostat est en marche :

FRANÇAIS

Votre thermostat est pré-programmé selon les normes de Energy Star®. Si vous désirez modifier ces réglages, vous pouvez :

Coup d’oeil rapide sur les contrôles

Écran
S’illumine pendant 12 secondes quand on appuie sur un bouton

Réglage de l’horloge et de l’horaire (voir les pages 5 & 10).

Dérogation permanente à l’horaire (voir la page 12).

Utilisation de l’horaire (voir la page 8).

Réglage de la température

Bouton-sélecteur du ventilateur (voir la page 7)

- **On** : Le ventilateur marche sans arrêt.
- **Auto** : Le ventilateur marche uniquement lorsque le chauffage ou le refroidissement sont activés.

Bouton-sélecteur du système (voir la page 6)

- **Cool** : Le système est en mode Refroidissement.
- **Off** : Le système est arrêté.
- **Heat** : Le système est en mode Chauffage.
- **Em Heat** : Le système est en mode Chauffage d’urgence.

Coup d'oeil rapide sur l'affichage

Dérogation temporaire à l'horaire (voir la page 11)

Indication de la consigne
Apparaît lorsque la température de consigne est affichée.

Avertissement de piles faibles (voir la page 14)

Dérogation permanente à l'horaire (voir la page 12)

Période de l'horaire

am
6:00
MO
Temporary
Set
70°.0
Cool On
Hold
Wake

Horloge

Température
La température ambiante (mesurée) est normalement affichée. Pour voir la température de consigne, appuyer une fois sur l'un des boutons de réglage de la température. La température de consigne apparaîtra pendant 5 secondes.

État du système
- **Cool On** : Le refroidissement est activé. *
- **Heat On** : Le chauffage est activé. *
- **Aux On** : Le chauffage d'appoint est activé. **

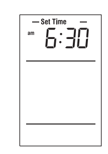
* Lorsque «**Cool On**» ou «**Heat On**» clignote, la protection du compresseur est activée (voir la page 13).
** S'applique au modèle TH2210D uniquement.

FRANÇAIS

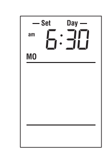
Réglage de l'horloge

1. Appuyer sur le bouton **Set**. **Set Time** clignotera à l'écran.
2. Appuyer sur le bouton ▲ ou ▼ pour régler l'heure.
3. Appuyer sur le bouton **Set** de nouveau. **Set Day** clignotera à l'écran.
4. Appuyer sur le bouton ▲ ou ▼ pour régler le jour.
5. Appuyer sur le bouton **Run** pour enregistrer les modifications et quitter. (Les modifications sont aussi enregistrées si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 60 secondes.)

Régler l'heure

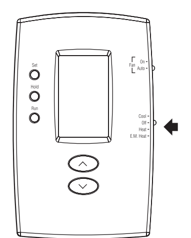


Régler le jour



***NOTA** : L'horloge est déréglée lorsque l'affichage de l'heure clignote. Si le thermostat suit l'horaire programmé, il utilisera la température programmée pour la période de réveil (**Wake**) des jours de la semaine jusqu'à ce que vous rajustiez l'horloge.*

Bouton-sélecteur du système



Utiliser le bouton-sélecteur **SYSTEM** pour placer le système dans l'un des modes suivants :

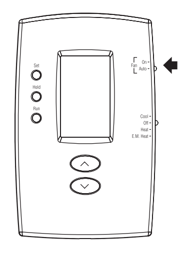
- **Cool** : Le système est en mode Refroidissement.
- **Off** : Le système est arrêté.
- **Heat** : Le système est en mode Chauffage.
- **Em Heat** : Le système est en mode Chauffage d'urgence. Seul le chauffage d'appoint peut être activé. (Ce mode est disponible sur le modèle TH2210D uniquement.)



MISE EN GARDE : RISQUE DE DOMMAGE MATÉRIEL

Ne pas utiliser le mode Refroidissement lorsque la température extérieure est inférieure à 10 °C (50 °F).

Bouton-sélecteur du ventilateur



Utiliser le bouton-sélecteur **Fan** pour choisir le mode de fonctionnement du ventilateur.

- **Auto** : Le ventilateur fonctionne uniquement lorsque le chauffage ou le refroidissement est en marche (réglage commun).
- **On** : Le ventilateur fonctionne sans arrêt. Choisir ce réglage pour une meilleure circulation d'air ou pour une meilleure épuration d'air.

Utilisation de l'horaire

Appuyer sur le bouton **Run** pour utiliser l'horaire. Pour une économie maximale tout en gardant le confort, vous pouvez programmer l'horaire de sorte que la température soit à un niveau économique quand vous dormez ou êtes absent et à un niveau confortable quand vous êtes à la maison et réveillé. Vous pouvez programmer jusqu'à quatre périodes par jour :

Wake (réveil)	Débute quand vous vous réveillez.
Leave (départ)	Débute quand vous quittez la maison.
Return (retour)	Débute quand vous revenez à la maison.
Sleep (coucher)	Débute quand vous allez vous coucher

Pour programmer une période, vous devez régler l'heure du début ainsi que ses deux réglages de température (un réglage est utilisé lorsque le thermostat est en mode refroidissement et l'autre lorsqu'il est en mode chauffage). Les mêmes réglages sont utilisés chaque jour du lundi au vendredi et un deuxième ensemble de réglages est utilisé le samedi et le dimanche. Par exemple, vous pourriez programmer les quatre périodes pour les jours de la semaine mais seulement deux périodes (réveil et coucher) pour la fin de semaine.

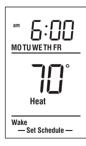
Réglages de Energy Star

Votre thermostat est pré-programmé selon les normes de Energy Star®. Ces réglages peuvent réduire vos dépenses en électricité de 33 %. Voir la page suivante si vous désirez modifier ces réglages.

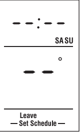
Période	lundi - vendredi			samedi - dimanche		
	Début	**Chauffage**	**Refroidissement**	**Début**	**Chauffage**	**Refroidissement**
Wake	6 h	21 °C (70 °F)	24 °C (75 °F)	18 h	21 °C (70 °F)	24 °C (75 °F)
Leave	8 h	17 °C (62 °F)	28 °C (83 °F)	- -	- -	- -
Return	18 h	21 °C (70 °F)	24 °C (75 °F)	- -	- -	- -
Sleep	22 h	17 °C (62 °F)	26 °C (78 °F)	22 h	17 °C (62 °F)	26 °C (78 °F)

Modification de l’horaire

1. Appuyer sur le bouton **Set** 3 fois jusqu’à que **Set Schedule** soit affiché. L’heure du début de la première période (Wake) du lundi au vendredi (Mon-Fri) clignotera.
2. Appuyer sur le bouton ▲ ou ▼ pour régler l’heure.
3. Appuyer sur le bouton **Set**. Le réglage de la température pour la période en question clignotera.
4. Pour régler les températures pour le mode Refroidissement, placer le bouton-sélecteur **System** à **Cool**. Pour régler les températures pour le mode Chauffage, placer le bouton-sélecteur **System** à **Heat**.
5. Appuyer sur le bouton ▲ ou ▼ pour régler la température.
6. Appuyer sur le bouton **Set**. L’heure du début de la prochaine période clignotera.
7. Répéter les étapes 2 à 6 pour chacune des période restantes.
8. Une fois toutes les modifications faites, appuyer sur le bouton **Run** pour les enregistrer et quitter. (Les modifications sont aussi enregistrées si vous n’appuyez sur aucun bouton pendant 60 secondes.)



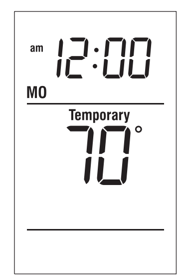
La période **Wake** (réveil) du lundi au vendredi est réglée à 6h00 et à 70 °F (mode Chauffage).



Pour sauter une période, sauf la période **Wake** (réveil), appuyer sur le bouton **Hold** pendant 4 sec. lorsque la période est affichée.

Dérogation temporaire à l'horaire

Pour ignorer temporairement l'horaire, appuyer sur le bouton ▲ ou ▼ jusqu'à ce que la température désirée soit affichée. La mention **Temporary** s'affichera. La nouvelle température sera utilisée jusqu'au début de la période suivante.

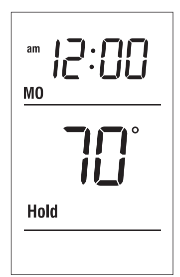


***NOTA** : Pour afficher la température de consigne, appuyer une fois sur le bouton ▲ ou ▼. Pour modifier la température de consigne, appuyer plus qu'une fois sur n'importe lequel de ces boutons.*

Appuyer sur le bouton **Run** si vous désirez annuler la dérogation temporaire avant le début de la période suivante.

Dérogation permanente à l’horaire

Pour ignorer l’horaire de façon permanente, appuyer sur le bouton ▲ ou ▼ jusqu’à ce que la température désirée soit affichée. Ensuite, appuyer sur le bouton **Hold** pour garder la nouvelle température jusqu’à ce que vous la changiez de nouveau. La mention **Hold** s’affichera.



Appuyer sur le bouton **Run** si vous désirez annuler la dérogation et reprendre l’horaire. La mention **Hold** disparaîtra et le thermostat sera réglé à la température programmée pour la période en cours.

Adaptive Intelligent Recovery (AIR)

Adaptive Intelligent Recovery™ permet au thermostat « d'apprendre » combien de temps il faut au système de chauffage ou de refroidissement pour atteindre la température programmée. Il suffit de programmer les heures désirées et les températures désirées dans l'horaire. Le thermostat démarrera le chauffage ou le refroidissement à l'heure qu'il faut pour que la température désirée soit atteinte à l'heure désirée.

***Exemple** : Si vous réglez la période de réveil à 6 h et sa température à 21 °C (70 °F), le chauffage démarrera avant l'heure réglée pour que la température soit à 21 °C (70 °F) à 6 h.*

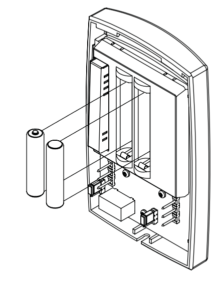
Protection intégrée du compresseur

Votre thermostat est muni d'une fonction servant à éviter des dommages au compresseur de votre système de refroidissement ou de votre thermopompe.

Le compresseur risque d'être endommagé s'il démarre trop tôt après son arrêt. Cette fonction oblige le compresseur à attendre 5 minutes avant de redémarrer. Pendant cette attente, la mention **Cool On** ou **Heat On** clignote à l'écran.

Remplacement des piles

***NOTA** : Les piles sont facultatives (servant d'alimentation de secours en cas de panne de courant) lorsque le thermostat est raccordé au 24 V c.a.*





Placer le bouton-sélecteur **System** à **Off** avant d'enlever les piles. Sinon, le système de chauffage/refroidissement pourrait être mis sous tension même si les piles ont été enlevées.

Installer deux piles AAA neuves lorsque l'icône de piles faibles clignote. L'icône reste affichée pendant 60 jours, jusqu'à l'épuisement des piles.

Remplacer les piles une fois par année, ou lorsque vous êtes absent pendant plus d'un mois.

La plupart des réglages sont enregistrés dans la mémoire (permanente) non-volatile. Seuls l'horloge et le jour doivent être réglés de nouveau si le thermostat est resté sans alimentation.

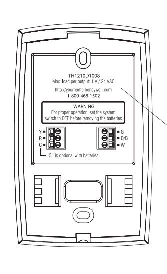
***NOTA** : L'icône de piles faibles n'apparaîtra pas lorsque les piles sont épuisées si le thermostat est raccordé au 24 V c.a.*

En cas de difficulté

Rien n'apparaît à l'écran.	• Vérifier si le disjoncteur est déclenché. Le ré-enclencher au besoin. • S'assurer que le système de chauffage/refroidissement est alimenté. • S'assurer que la porte de la fournaise est bien fermée. • S'assurer que deux piles AAA neuves sont bien installées.
La température ne peut être modifiée.	• Vous essayez de régler la température en dehors de la marge permise : • Chauffage : 4,5 °C à 32 °C (40 °F à 90 °F) • Refroidissement : 10 °C à 37 °C (50 °F à 99 °F)
Cool On ou **Heat On** clignote à l'écran.	• Le délai de protection du compresseur est en cours. Attendre la fin du délai (maximum de 5 minutes).
HI est affiché.	• La température ambiante (mesurée) est supérieure à 50 °C (122 °F).
LO est affiché.	• La température ambiante (mesurée) est intérieure à 0 °C (32 °F).
E1 est affiché.	• Le circuit de la sonde de température est ouvert. Remplacer le thermostat.
E2 est affiché.	• La sonde de température est court-circuitée. Remplacer le thermostat.

Service à la clientèle

FRANÇAIS



Pour obtenir de l’aide sur ce produit, veuillez consulter le site **http://yourhome.honeywell.com**.

ou vous adresser aux Services à la clientèle de Honeywell en composant le **1 800 468-1502**.

Pour gagner du temps, veuillez prendre en note le numéro de modèle et le numéro de code de date du thermostat avant d’appeler.

Garantie limitée de 2 ans

Honeywell garantit ce produit, à l'exception de la pile, contre tout vice de fabrication ou de matière dans la mesure où il en est fait une utilisation et un entretien convenables, et ce, pour deux (2) ans à partir de la date d'achat par le consommateur. En cas de défectuosité ou de mauvais fonctionnement pendant la période de garantie, Honeywell remplacera ou réparera le produit (au gré de Honeywell) dans un délai raisonnable.

Si le produit est défectueux,

(i) le retourner, accompagné d'une preuve d'achat indiquant la date d'achat, au détaillant auprès de qui il a été acheté, ou

(ii) s'adresser aux Services à la clientèle de Honeywell en composant le 1-800-468-1502. Les Services à la clientèle détermineront alors si le produit doit être retourné à l'adresse suivante : Honeywell Return Goods, Dock 4 MN10-3860, 1885 Douglas Dr. N., Golden Valley, MN 55422, ou si un produit de remplacement peut vous être expédié.

La présente garantie ne couvre pas les frais de retrait ou de réinstallation. La présente garantie ne s'appliquera pas s'il est démontré que la défectuosité ou le mauvais fonctionnement est dû à un endommagement du produit alors que le consommateur l'avait en sa possession.

La responsabilité de Honeywell se limite à réparer ou à remplacer le produit conformément aux modalités susmentionnées. HONEYWELL N’EST EN AUCUN CAS RESPONSABLE DES PERTES OU DOMMAGES, Y COMPRIS LES DOMMAGES INDIRECTS OU ACCESSOIRES DÉCOULANT DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT D’UNE VIOLATION QUELCONQUE D’UNE GARANTIE, EXPRESSE OU TACITE, APPLICABLE AU PRÉSENT PRODUIT NI DE TOUTE AUTRE DÉFECTUOSITÉ DU PRÉSENT PRODUIT. Certaines provinces ne permettent pas l’exclusion ou la restriction des dommages indirects et, par conséquent, la présente restriction peut ne pas s’appliquer.

LA PRÉSENTE GARANTIE TIENT LIEU DE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, EXPRESSES OU TACITES, ET LES GARANTIES DE VALEUR MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UNE FIN PARTICULIÈRE SONT PAR LES PRÉSENTES EXCLUES APRÈS LA PÉRIODE DE DEUX ANS DE LA PRÉSENTE GARANTIE.

Certaines provinces ne permettent pas de limiter la durée des garanties tacites et, par conséquent, la présente limitation peut ne pas s’appliquer. La présente garantie donne au consommateur des droits légaux spécifiques et peut-être certains autres droits qui peuvent varier d’une province à l’autre.

Pour toute question concernant la présente garantie, prière d’écrire aux Services à la clientèle de Honeywell à l’adresse suivante : Honeywell Customer Relations, 1985 Douglas Drive, Golden Valley, MN 55422, ou encore composer le 1-800-468-1502. Au Canada, prière de s’adresser au service des Produits de détail, Honeywell Limited/Honeywell Limitée, 35, Dynamic Drive, Scarborough (Ontario) M1V 4Z9.

Este manual incluye los siguientes modelos:

TH2110D: para sistemas con 1 etapa de calefacción / 1 etapa de enfriamiento
TH2210D: para termobombas con 2 etapas de calefacción / 1 etapa de enfriamiento

(Retirar el termostato de la placa mural y darlo vuelta para ver el número de modelo.)



ADVERTENCIA: PELIGRO DE DAÑAR EL EQUIPO
Para evitar posibles daños en el compresor, el termostato no debe funcionar cuando la temperatura exterior sea inferior a 10 ºC (50 ºF).

¿Asistencia?

Para obtener asistencia relacionada con este producto, se recomienda visitar
http://yourhome.honeywell.com
o comunicarse con el número gratuito del servicio de atención al cliente de Honeywell, llamando sin cargo al **1-800-468-1502**

Estas instrucciones deben leerse y conservarse

Índice

Generalidades

Programación y funcionamiento

Apéndices

El termostato está preprogramado y listo para funcionar.
Referirse a la página 2 para un encendido rápido

ESPAÑOL

Información sobre el termostato

Este termostato ha sido diseñado para brindar muchos años de funcionamiento fiable y para permitir un control climático fácil de usar con sólo apretar un botón.

Características

- Pantalla con luz de fondo de lectura fácil.
- Indica la temperatura ambiente (medida) en todo momento.
- Un sólo botón permite ver la temperatura del punto de ajuste.
- La programación Energy Star® permite realizar importantes economías.
- Programación 5+2 (una durante la semana y la otra para el fin de semana).
- Cancelación temporaria y permanente del horario.
- *Adaptive Intelligent Recovery*™ permite obtener la temperatura deseada a la hora deseada.
- Protección del compresor incorporada.

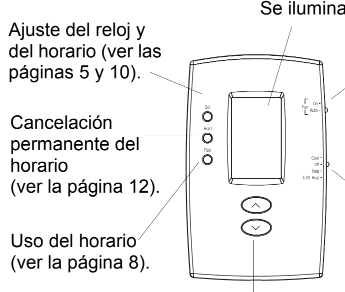
¡El termostato está listo para funcionar!

Basta con llevar a cabo las tres etapas siguientes para que el termostato esté en marcha:

Los ajustes de Energy Star® están preprogramados en el termostato. Si no se desea usarlos, se puede:

Referencia rápida para los controles

Pantalla
Se ilumina durante 12 segundos cuando se oprime un botón.



Ajuste de la temperatura.

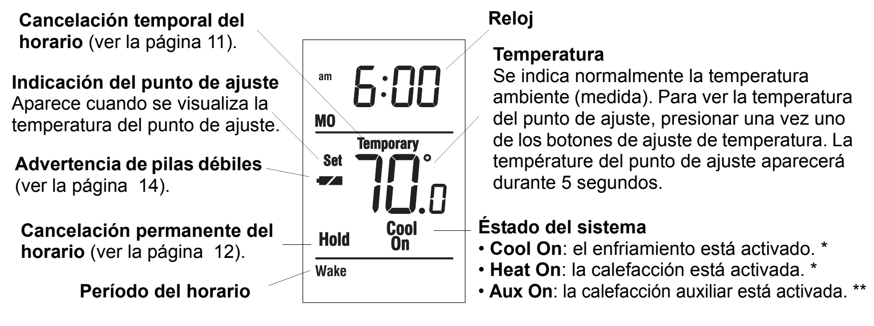
Botón selector del ventilador (ver la página 7).

- **On**: el ventilador funciona continuamente.
- **Auto**: el ventilador funciona únicamente cuando la calefacción o el enfriamiento están activados.

Botón selector del sistema (ver la página 6).

- **Cool**: el sistema está en modo Enfriamiento.
- **Off**: el sistema está apagado.
- **Heat**: el sistema está en modo Calefacción.
- **Em Heat**: el sistema está en modo Calefacción de urgencia.

Referencia rápida para la pantalla



* Cuando "Heat On" o "Cool On" parpadean, la protección del compresor está activada (ver la página 1
** Sólo para el modelo TH2210D.

Ajuste del reloj

❶ Presionar el botón **Set**. En la pantalla aparecerá **Set Time**.

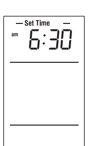
❷ Presionar el botón ▲ o ▼ para ajustar la hora.

❸ Presionar el botón **Set** otra vez. En la pantalla aparecerá **Set Day**.

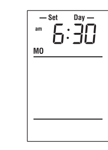
❹ Presionar el botón ▲ o ▼ para ajustar el día.

❺ Presionar el botón **Run** para salvaguardar las modificaciones y salir. (Las modificaciones se salvaguardan también si no se presiona ningún botón durante 60 segundos).

Ajustar la hora



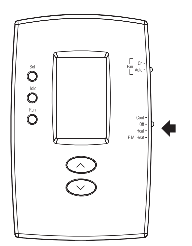
Ajustar el día



***NOTA**: el reloj no está en hora cuando la pantalla de la hora parpadea. Si el termostato está siguiendo el horario, usará el ajuste de temperatura programado para el período de despertar (**Wake**) los días de semana hasta que se ponga en hora el reloj.*

ESPAÑOL

Botón selector del sistema



Utilizar el botón selector **SYSTEM** para poner el termostato en uno de los modos siguientes:

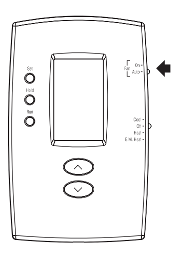
- **Cool**: el sistema está en modo Enfriamiento.
- **Off**: el sistema está apagado.
- **Heat**: el sistema está en modo Calefacción.
- **Em Heat**: el sistema está en modo Calefacción de urgencia. Sólo puede activarse la calefacción auxiliar. El compresor está desactivado. (Este modo es disponible en el modelo TH2210D solamente.).



ADVERTENCIA: PELIGRO DE DAÑAR EL EQUIPO

No se debe hacer funcionar el sistema de refrigeración cuando la temperatura exterior sea inferior a 10 ºC (50 ºF).

Botón selector del ventilador



Utilizar el botón selector **Fan** para elegir el modo de funcionamiento del ventilador.

- **Auto**: el ventilador funciona únicamente cuando la calefacción o el enfriamiento están en marcha (ajuste común).
- **On**: el ventilador funciona continuamente. Elegir este ajuste para obtener una mejor circulación de aire o para purificarlo más eficazmente.

Uso del horario

Presionar el botón **Run** para usar el horario. Para obtener una economía máxima conservando el confort, se puede programar el horario de manera que la temperatura esté en el nivel de Economía durante la noche y en un nivel confortable cuando los habitantes de la casa están despiertos y en casa. Se pueden programar hasta cuatro períodos por día:

Wake (despertar)	Comienza con el despertar
Leave (salida)	Comienza con la salida de la casa
Return (regreso)	Comienza cuando se regresa a la casa
Sleep (dormir)	Comienza a la hora de acostarse

Para programar un período, debe debe fijarse la hora del comienzo y sus dos ajustes de temperatura (uno se utilizará cuando el termostato esté en modo Enfriamiento y el otro cuando el termostato esté en modo Calefacción). De lunes a viernes se utilizan un conjunto de ajustes y el sábado y el domingo se utiliza otro conjunto para los dos días. Por ejemplo, se pueden programar los cuatro períodos para los días de la semana y solamente dos períodos (despertar y dormir) para el fin de semana.

Ajustes de Energy Star

Los ajustes de Energy Star® están preprogramados en el termostato. Estos ajustes pueden reducir el gasto de electricidad en un 33%. Referirse a la página siguiente si se desea modificarlos.

	lunes - viernes			sábado - domingo		
	Comienzo	**Calefacción**	**Enfriamiento**	**Comienzo**	**Calefacción**	**Enfriamiento**
Despertar	6:00 am	21 °C (70 °F)	24 °C (75 °F)	6:00 am	21 °C (70 °F)	24 °C (75 °F)
Salida	8:00 am	17 °C (62 °F)	28 °C (83 °F)	- -	- -	- -
Regreso	6:00 pm	21 °C (70 °F)	24 °C (75 °F)	- -	- -	- -
Dormir	10:00 pm	17 °C (62 °F)	26 °C (78 °F)	10:00 pm	17 °C (62 °F)	26 °C (78 °F)

Modificación del horario

❶ Presionar el botón **Set** (3 veces) hasta que aparezca **Set Schedule**. La hora de inicio del primer período (**Wake**) de lunes a viernes parpadeará.

❷ Presionar el botón ▲ o ▼ para ajustar la hora.

❸ Presionar el botón **Set**. El ajuste de la temperatura para el período en cuestión parpadeará.

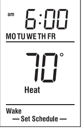
❹ Para programar la temperatura para el modo Enfriamiento, colocar el botón selector de sistema en **Cool.** Para programar la temperatura para el modo Calefacción, colocar el botón selector de sistema en **Heat**.

❺ Presionar el botón ▲ o ▼ para programar la temperatura.

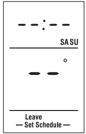
❻ Presionar el botón **Set**. La hora de inicio del próximo período parpadeará.

❼ Repetir las etapas 2 a 6 para cada uno de los períodos restantes.

❽ Una vez hechas todas las modificaciones, presionar el botón **Run** para salvaguardarlas y salir. (Las modificaciones se salvaguardan también si no se oprime ningún botón durante 60 segundos).



El período **Wake** de lunes a viernes está programado a las 6.00 y a 21 °C (temperatura del modo Calefacción).

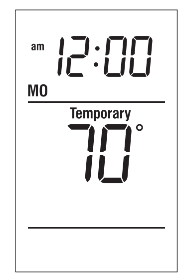


Para saltar un período, salvo el período **Wake**, presionar el botón **Hold** durante 4 segundos mientras el período aparece en pantalla.

ESPAÑOL

Cancelación temporal del horario

Para ignorar temporalmente el horario, presionar el botón ▲ o ▼ hasta que la temperatura deseada aparezca en pantalla. Aparecerá el mensaje **Temporary**. La nueva temperatura se utilizará hasta el principio del período siguiente.

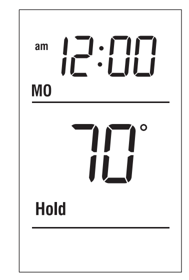


***NOTA**: para visualizar la temperatura del punto de ajuste, presionar una vez el botón ▲ o ▼. Para modificar la temperatura del punto de ajuste, presionar cualquier botón más de una vez.*

Presionar el botón **Run** si se desea anular la cancelación temporal antes del inicio del período siguiente.

Cancelación permanente del horario

Para ignorar el horario de manera permanente, presionar el botón ▲ o ▼ hasta que la temperatura deseada aparezca. Presionar luego el botón **Hold** para conservar la nueva temperatura hasta que se la desee cambiar nuevamente. Aparecerá el mensaje **Hold**.



Presionar el botón **Run** si se desea anular la cancelación y retomar el horario. El mensaje **Hold** desaparecerá y el termostato se ajustará a la temperatura programada para el período en curso.

Adaptive Intelligent Recovery (AIR)

Adaptive Intelligent Recovery™ permite al termostato «aprender» el tiempo que necesita el sistema de calefacción o de enfriamiento para llegar a la temperatura programada. Es suficiente programar las horas y las temepraturas deseadas en el horario. El termostato determinará a qué hora encenderá la calefacción o el enfriamiento para que la temperatura deseada se logre a la hora elegida.

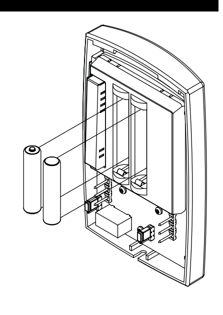
***Ejemplo**: si se ajusta el período de despertar a las 6.00 y su temperatura a 21 °C (70 °F), la calefacción se encenderá antes de la hora establecida para que la temperatura llegue a 21 °C (70 °F)a las 6:00.*

Protección del compresor incorporada

El termostato tiene una función que protege el compresor del acondicionador de aire o del sistema de bomba de calor. El compresor puede dañarse si vuelve a encenderse inmediatamente después de apagarse. Esta función lo fuerza a esperar 5 minutos antes de volver a entrar en funcionamiento. Durante este tiempo, la pantalla mostrará el mensaje **Cool On** o **Heat On**. Una vez transcurridos los 5 minutos de seguridad, el mensaje dejará de titilar y se encenderá el compresor.

Reemplazo de las pilas

***NOTA**: las pilas son opcionales (sirven de alimentación de urgencia en caso de corte de corriente) cuando el termostato está conectado a 24 V C.A.*





Colocar el botón selector **System** en **Off** antes de retirar las pilas. De lo contrario, el sistema de calefacción / enfriamiento podría permanecer activado aun si se han retirado las pilas.

Instalar dos pilas AAA nuevas cuando el ícono de reemplazo de pilas parpadee. El ícono permanecerá durante 60 días, hasta que la pilas se hayan agotado. Reemplazar la pilas una vez por año o durante una ausencia de más de un mes.

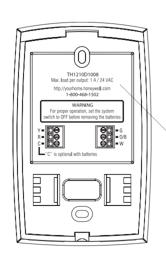
La mayoría de los ajustes están salvaguardados en la memoria (permanente) no volátil. Sólo el reloj y la fecha deben ajustarse si el termostato estaba sin alimentación eléctrica o sin pilas.

***NOTA**: el ícono de pilas débiles no aparecerá cuando las pilas estén descargadas si el termostato está conectado a 24 V C.A.*

En caso de inconvenientes

No aparece nada en la pantalla.	• Verificar el interruptor automático y reconectarlo si fuera necesario. • Verificar que el sistema de calefacción/enfriamiento esté conectado. • Verificar que la puerta del calefactor esté bien cerrada. • Verificar que las dos pilas AAA cargadas estén bien instaladas.
No puede modificarse la temperatura.	• Se está tratando de ajustar la temperatura fuera del margen permitido: • Calefacción: 4.5 °C a 32 °C (40 °F a 90 °F). • Enfriamiento: 10 °C a 37 °C (50 °F a 99 °F).
Cool On o **Heat On** parpadean en la pantalla.	• El lapso de protección del compresor está en curso y hay que esperar que termine (máximo de 5 mminutos).
HI aparece en la pantalla.	• La temperatura ambiente (medida) es superior a 50 °C (122 °F).
LO aparece en la pantalla.	• La temperatura ambiente (medida) es inferior a 0 °C (32 °F).
E1 aparece en la pantalla.	• El circuito de la sonda de temperatura está abierto. Reemplazar el termostato.
E2 aparece en la pantalla.	• La sonda de temperatura está en corto circuito. Reemplazar el termostato.

Asistencia al cliente



Para obtener asistencia relacionada con este producto, se recomienda visitar el sitio **http://yourhome.honeywell.com**.

O comunicarse con el número gratuito del servicio de asistencia al cliente, llamando al **1-800-468-1502**.

Para ahorrar tiempo, se recomienda tener a mano el número de modelo y el código de fecha antes de llamar.

Garantía limitada de 2 años

Honeywell garantiza este producto, a excepción de la batería, por el término de dos (2) años contra cualquier defecto de fabricación o de los materiales, a partir de la fecha de compra por parte del consumidor, en condiciones normales de uso y servicio. Si en cualquier momento durante el período de garantía se verifica que el producto tiene un defecto o mal funcionamiento, Honeywell lo reparará o reemplazará (a elección de Honeywell).

Si el producto tiene defectos,

(i) devuélvalo, con la factura de venta u otra prueba de compra fechada, al lugar donde lo compró; o

(ii) comuníquese con el Centro de atención al cliente de Honeywell al 1-800-468-1502. El servicio de atención al cliente decidirá si se debe devolver el producto a la siguiente dirección: Devolución de mercaderías de Honeywell, Dock 4 MN10-3860, 1885 Douglas Dr. N., Golden Valley, MN 55422, o si se le puede enviar un producto en reemplazo.

Esta garantía no cubre los costos de extracción o reinstalación. Esta garantía no se aplicará si Honeywell demuestra que el defecto o mal funcionamiento estaba causado por daños ocurridos mientras el producto estaba en posesión de un consumidor.

La única responsabilidad de Honeywell será reparar o reemplazar el producto dentro de los plazos establecidos anteriormente. HONEYWELL NO RESPONDERÁ POR LA PÉRDIDA O DAÑO DE NINGÚN TIPO, INCLUIDO EL DAÑO INCIDENTAL O INDIRECTO DERIVADO, DIRECTA O INDIRECTAMENTE, DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, O DE OTRAS FALLAS DE ESTE PRODUCTO. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación del daño incidental o indirecto, entonces, esta limitación puede no resultar aplicable a su caso.

LA PRESENTE GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA EXPRESA QUE HONEYWELL PROPORCIONA RESPECTO DE ESTE PRODUCTO. LA DURACIÓN DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD Y APTITUD PARA UN OBJETIVO PARTICULAR, ESTA LIMITADA A LA DURACIÓN DE DOS AÑOS DE LA PRESENTE GARANTÍA.

Algunos estados no permiten las limitaciones sobre la duración del período de una garantía implícita, entonces la limitación anterior puede no resultar aplicable a su caso. Esta garantía le brinda derechos legales específicos, y usted podrá tener otros derechos que varían según el estado.

Si tiene preguntas sobre la presente garantía, sírvase escribir a Honeywell Customer Relations, 1985 Douglas Dr, Golden Valley, MN 55422 o llamar al 1-800-468-1502. En Canadá, escriba a Retail Products ON15-02H, Honeywell Limited/Honeywell Limitée, 35 Dynamic Drive, Scarborough, Ontario M1V 4Z9.

Automation and Control Systems

Solutions d'automatisation et de contrôle

Sistemas para automatización y control

Honeywell International Inc.
1985 Douglas Drive North
Golden Valley, MN 55422
http://yourhome.honeywell.com

Honeywell Limited-Honeywell Limitée
35 Dynamic Drive
Scarborough, Ontario M1V 4Z9

69-1969EFS-1 01-07

